



## Die Lengdorfer Pfarrkirche St. Peter und ihr neuer Altar

Am 30.11.2014 hat Weihbischof Dr. Bernhard Haßberger in der Pfarrkirche Lengdorf einen neuen Altar eingeweiht und damit eine fünfjährige Renovierungsphase zu ihrem krönenden Abschluss gebracht. Der neue Altar ist ein Werk der Künstler und akademischen Bildhauer Corbinian Böhm (geb. 1966) und Michael Gruber (geb. 1965), die seit 1995 unter dem Label „Empfangshalle“ zusammenarbeiten. Die Neugestaltung des Altarraums erwies sich für die Künstler, aber auch für die an der Planung beteiligten Experten als „wahre Herausforderung“ – wie Dr. Alexander Heisig vom Kunstreferat der Erzdiözese München und Freising feststellte. Dies hat damit zu tun, dass es in der Lengdorfer Kirche keine einheitlichen Fluchten und Linien gibt: der Mittelgang führt nicht zum Hauptaltar, die Achsen des Hauptschiffes und des rechten Seitenschiffes sind verschoben, außerdem ist die Flucht der Seitenaltäre nicht einheitlich. Die Gründe für diesen Befund sind in der wechselvollen Geschichte der Lengdorfer Pfarrkirche zu suchen. Im Folgenden wollen wir also der Geschichte der Lengdorfer Kirche, dem künstlerischen Konzept des neuen Altarraumes und schließlich der Feier der Altarweihe nachspüren.

### Die Geschichte der Lengdorfer Pfarrkirche

Wann es in Lengdorf erstmals eine Kirche gab, ist nicht mehr mit Sicherheit zu ermitteln. Der Ort wurde 1090 urkundlich erst erwähnt, das Gotteshaus könnte aber auch älter sein, da ein Petruspatrozinium öfters in die römische Zeit verweist. Wie dem auch sei, sichereren historischen Boden gewinnen wir erst durch die stilistische Einordnung des in seinem Kern spätgotischen Gebäudes, das etwa in der Zeit um 1500 entstanden sein dürfte. Vor allem die Figur des hl. Petrus an der Nordwand im Kircheninneren, die man durch ihre kurzen kantigen Knitterfalten auf etwa 1450 datieren kann, ist ein hilfreiches Indiz für die Entstehungszeit der Kirche – vielleicht handelt es sich dabei sogar um die ursprüngliche Hochaltarfigur. Gebaut wurde das Gebäude wahrscheinlich von dem namentlich nicht bekannten Baumeister, der auch die Kirchen in Walpertskirchen und Oberdorfen schuf; es handelte sich um eine einschiffige Hallenkirche. Diese Kirche in ihrer ältesten Form hatte einen Turm an seiner Westseite, bis ihn am 20. Juni 1710 ein Blitz zerstörte. 1740 konnte ein neuer Turm eingeweiht werden, diesmal im barocken Stil an der Nordseite der Kirche; leider erwies sich das Fundament für diesen Turm als nicht tragfähig, 1902 musste er abgerissen werden. Die nächsten 19 Jahre waren die Lengdorfer ohne Kirchturm – sehr zum Gespött benachbarter Gemeinden. Doch zurück in das Innere der Kirche. Der gotische Baustil der ursprünglichen Kirche ist nicht himmelstrebend, sondern gibt sich als bergender und schützender Raum; der leichte Rokokostuck stammt wohl von Johann Anton Pader (1711 – 1786), die Deckenfresken, die allesamt Szenen aus dem Leben des Kirchenpatrons Petrus zeigen, konnte Georg Brenninger aufgrund stilistischer Merkmale dem Maler Joseph Unterleutner (1708 – 1772) zuweisen, das Zeitfenster bestätigt eine Chronogrammkartusche an der Kanzel: „*BASILICA AD HONOREM PETRI GLORIOSI APOSTOLI RENOVATA*“. Die Überset-



zung dieses Satzes lautet: „Die zu Ehren des glorreichen Apostels Petrus renovierte Basilika“; viel interessanter wird es aber, wenn man alle Buchstaben innerhalb dieses Satzes, die einem römischen Zahlzeichen entsprechen, zusammenzählt: es ergibt das Jahr der Renovierung, nämlich 1761. Möglich wurde dies alles „durch Guethhätigkeit des Pfarrers“. Pfarrer zu dieser Zeit war Ladislaus Benno Ignaz von Stoixner (1726 – 1805), ein Isener Kanoniker, der 1755 Pfarrer von Lengdorf wurde, ehe man ihn 1765 zum Dekan des Stiftes Isen wählte. Doch bereits nach einem Jahr, als sein Nachfolger als Pfarrer von Lengdorf verstarb, resignierte Stoixner als Dekan von Isen, kehrte nach Lengdorf zurück und leitete die Pfarrei bis zu seinem Tod am 3.2.1805 – insgesamt also knapp 50 Jahre! Im 18. Jahrhundert wurde an die Südseite der Lengdorfer Kirche eine Bruderschaftskapelle angefügt – gemeint ist damit eine Kapelle für die sogenannte Skapulierbruderschaft. Die Skapulierbruderschaft, die in Lengdorf 1703 durch den damaligen Freisinger Fürstbischof Johann Franz Eckher von Kapfing und Lichtenegg (1649 – 1733; reg. ab 1696) genehmigt wurde, geht zurück auf eine Vision des hl. Karmelitengeneralen Simon Stock (1165 – 1265), dem am 12. Juli 1251 in Cambridge die Gottesmutter Maria erschien und ein Skapulier überreichte. Diese Vision hatte auf die fromme Bevölkerung Eindruck gemacht, und man schloss sich zu Bruderschaften zusammen, die eine Mischung aus religiöser Vereinigung und Sozialversicherung waren – so auch in Lengdorf! Ihre religiösen Zusammenkünfte hielten die Mitglieder der Skapulierbruderschaft in der Bruderschaftskapelle ab; der Skapulieraltar mit dem Motiv der Stock-Vision ist noch heute zu bewundern – ein Spätwerk Christian Jorhans aus dem Jahr 1790. Im Jahr 1845 bekam die Lengdorfer Kirche einen nachklassizistischen Hochaltar, das Altarblatt, das die Schlüsselübergabe an Petrus zeigt, stammt vom Münchner Historienmaler Josef Holzmaier (1809-1859). Künstlerisch wertvoller sind die beiden barocken Assistenzfiguren der heiligen Ursula und Margareta. Sie sind wohl das Werk eines Freisinger Künstlers, und ihr geradezu höfischer Charakter verrät ihre „höfische“ Herkunft: sie stammen aus der Kapelle des ehemaligen Schlosses Kopfsburg. 1905 wurde begonnen, über eine Generalsanierung der Lengdorfer Pfarrkirche nachzudenken, denn sie war sowohl zu klein als auch zu baufällig. Zur Vergrößerung fügte man nach einer langen Planungsphase 1920 auf der Südseite ein Seitenschiff an, in das man die ehemalige Bruderschaftskapelle integrierte –

Fortsetzung Seite 2



## Dank an Konrad Windhuber



Seit dem Umzug ins heutige Feuerwehrgerätehaus im Jahre 1989 kümmerte sich Konrad Windhuber um das Feuerwehrgerätehaus und um das Feuerwehrstüberl. Nach 25 Jahren ging Konrad nun Ende November 2014 in den wohlverdienten Feuerwehruhstand.

Die Freiwillige Feuerwehr Isen sagt ihrem Kameraden Konrad Windhuber einen ganz herzlichen Dank für den unermüdlichen Einsatz für die Feuerwehr.

Die Vorstandschaft



Am Ende dieses Jahres ergeht ein herzlicher Dank an die vielen Spender und fördernden Mitglieder.

Unser besonderer Dank gilt allen Familien und Partnern sowie allen Arbeitgebern unserer Feuerwehrleute.

Ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, friedvolles neues Jahr wünscht die **Freiwillige Feuerwehr Isen**

Fortsetzung von Seite 1

es entstand der Bautypus „einhüftige Hallenkirche“. Außerdem verlängerte man das Gotteshaus an der Westseite um zwei Joche – und damit sind die Achsenabweichungen erklärbar, die dem Künstlerduo „Empfangshalle“ das Leben schwer machten: alte einschiffige Hallenkirche, Bruderschaftskapelle, Seitenschiff, Verlängerung des Langhauses.

### Das künstlerische Konzept und die Verwirklichung des Altarraumes

Die Künstler überlegten zunächst, wie sie gleichsam klassisch einen rechteckigen Altar in die Kirche einfügen konnten. Das Problem war, dass rechtwinklige Objekte immer Bezug zur Architektur nehmen - aber an welcher Achse sollte man sich orientieren? So entstand schnell die Idee, runde oder bewegte Formen zu verwenden. Corbinian Böhm und Michael Gruber testeten mit Kunststoffrollen – und fanden eine Lösung: drei ineinander geschobene Kreise, die ihrerseits aber asymmetrisch sein mussten. Die drei Kreise sollen die Dreifaltigkeit symbolisieren;

Anzeige

## Der CSU-Ortsverband Isen informiert

### Die „CSU-Ecke“

Ein ereignisreiches Jahr neigt sich dem Ende, die Plätzchen sind gebacken, die Vorfreude steigert sich vor allem bei den Kindern bis zum Weihnachtsfest noch ein paar Stufen nach oben.

In dieser „staaden Zeit“ geht es allerdings immer weniger richtig ruhig zu. Es hat den Anschein, dass ausgerechnet jetzt betriebsame Hektik ausbricht und bis zum Jahresende alles erledigt werden muss, wozu man das Jahr über keine Zeit findet.

Doch gerade im Advent sollte man sich die nötige Ruhe in der Familie geben und gönnen, sollte man den Kindern vermitteln, worum es bei Weihnachten, bei der Geburt Christi geht, welchen Einfluss dieses Ereignis auf die Menschen auf der ganzen Welt hat.

Die globalen Katastrophen, die Kriege am Rande Europas, die kleinen und großen Sorgen in der Familie, Streitigkeiten mit Freunden, all das sollte genug an Themen sein, die man in diesen Tagen, beim Entzünden der Adventskerzen oder beim stillen Genießen von Punsch und Plätzchen, auch einmal reflektieren könnte, statt der Hatz nach immer noch größeren, noch teureren Geschenken nachzugehen.

Die größten Freuden, die man schenken kann, sind Herzlichkeit und Liebe, Toleranz und Freundschaft, Rücksichtnahme und Aufmerksamkeit, Verlässlichkeit und Unterstützung.

Der CSU-Ortsverband Isen wünscht allen Bürgerinnen und Bürgern der Marktgemeinde weiter eine schöne Adventszeit, ein frohes, besinnliches Weihnachtsfest und einen glücklichen und hoffnungsfrohen Start in das Neue Jahr 2015.

Oliver Schmid

durch die Asymmetrie kann man sie mit der Architektur quasi nicht „zusammensehen“ – von jeder Stelle der Kirche aus gesehen wirkt das Kunstwerk richtig! Als Material wählten die Künstler Marmor aus dem Südtiroler Laas. Dies hat zwei Gründe: erstens ist die Lengdorfer Kirche dem heiligen Petrus geweiht, dem Jesus sagte: „Du bist Petrus der Fels, und auf diesen Felsen werde ich meine Kirche erbauen“ (Mt 16,18). Zweitens war der heilige Korbinian (gestorben 730) Südtirol besonders verbunden, es gibt also eine Brücke zur Diözesangeschichte. Der Marmorblock, der 4,5 Tonnen wog, musste 2000m aus dem Steinbruch herausgeholt werden, und es ist äußerst kompliziert, einen solch großen Marmorblock zu finden, der eine relativ einheitliche Maserung hat – man sieht ja in den Steinblock vor der Bearbeitung nicht hinein, man muss sich auf Erfahrung und akustische Proben verlassen. Die Künstler schnitten den Steinblock noch in Laas in die gewünschte Form und transportierten ihn dann in ihr bayerisches Atelier. Dort galt es, die Oberfläche des Altars

Fortsetzung Seite 4



Pichlmayr  
Wohn- und Pflege

## Neujahrsmarkt Senioren-Zentrum Isen

Das Senioren-Zentrum Isen lädt Sie herzlich ein  
**am 09. Januar 2015**  
**ab 15.00 Uhr**

Bei Herzhaftem vom Grill, süßen Waffeln sowie  
Glühwein und verschiedenen Getränken, möchten  
wir gemeinsam mit Ihnen das neue Jahr  
begrüßen.

Allerlei Kostbarkeiten warten auf unserem  
Flohmarkt auf Sie.

Auf Ihr Kommen freut sich das Senioren-Zentrum Isen:

Senioren-Zentrum Isen  
Kreuzstraße 1a  
84424 Isen

Tel.: 08083 / 90 73 0  
E-Mail:  
isen@pichlmayr.de

Heimat statt Heim

www.pichlmayr.de



Gasthof  
**KLEMENT**  
Hotel · Kleinkunsthöhne

Münchner Straße 3  
84424 Isen  
Tel. 080 83/2 11  
Fax: 080 83/17 26  
info@gasthof-klement.de  
www.gasthof-klement.de

## Frohe Weihnachten!!!



- 21. Dezember**
- 23. Dezember**
- 24. Dezember**
- 25. + 26. Dezember**
- 31. Dez. 14 bis 5. Jan. 15**
- 6. Januar**
- 17. Januar**
- 18. Januar**
- 25. Januar**
- 31. Januar**
- 6. + 7. Februar**
- 13. Februar**
- 15. Februar**

- On a Trip to Bethlehem** Veranstalter Kulturpunkt Isen
- Abends geschlossen**
- Heilig Abend – ganztags geschlossen**
- 1. und 2. Weihnachtsfeiertag von 9 bis 15 Uhr geöffnet**
- Betriebsurlaub**
- AKUV Christbaumversteigerung**
- Magic Dinner** Veranstalter: Festl Ideen
- Brotzeit und Spiele: Die Wellküren** Veranstalter: W. Ramadan
- Pippo Pollina** Veranstalter: SP Events
- Isener Kappenabend**
- Isener Kappenabend**
- Pfarrball**
- Altes Bier**

Änderungen vorbehalten!

Kartenvorverkauf: Kulturpunkt Isen, Christina Haas, Tel.: 080 83/90 89 29; kulturpunkt-isen@t-online.de

*Wir wünschen unseren Gästen ein wunderschönes Weihnachtsfest  
sowie ein gesundes, harmonisches, erfolgreiches Neues Jahr!*

*Wir danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen und freuen uns,  
Sie auch im Jahr 2015 wieder in unserem Haus begrüßen zu dürfen!*

*Ihre Familie Klement*

Wir bieten auch organisierte  
Rodeltouren an!  
Kostenbeitrag € 8,-  
Leihrodel gegen Gebühr  
vorhanden.

### SportRodel vom Profi



Rodelspass für Anfänger  
und Köhner...

Perfektion bis ins kleinste  
Detail...

Ob groß, ob klein...  
wir haben für Alle

**die richtigen Rodel!!!**

☆☆ **Frohe Weihnachten** ☆☆  
**und ein gutes Neues Jahr!**

## SKISERVICE

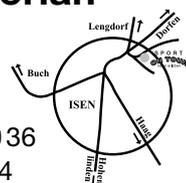
- Kantenschleifen** 10,00 €
- Großer Skiservice** 20,00 €
- Service Snowboard** 25,00 €
- Bindung einstellen** 5,00 €
- Bindung montieren** 7,00 €
- Rodelservice**

**S P O R T**  
**ON TOUR**  
natur erleben

## Sport ONTOUR natur erleben

### Wegmaier Florian

Ranischberg Str. 2  
84424 Isen  
Tel. (080 83) 93 90  
Mobil (01 75) 3 48 10 36  
Fax (080 83) 90 75 04  
florian.wegmaier@sport-ontour.de  
[www.Sport-Ontour.de](http://www.Sport-Ontour.de)



**Öffnungszeiten: Montag 15 bis 19 Uhr  
Freitag 15 bis 18 Uhr**

letzte Skiannahme vor Weihnachten:  
Dienstag, 23. 12. 2014, 13 Uhr

ab 29. 12. 2014 bin ich wieder für Sie da  
vom 31. 12. 2014 bis 6. 1. 2015 geschlossen

**Bergsport · Skiservice · Bergfahrten**

WENN DER MENSCH DEN MENSCHEN BRAUCHT -  
WIR HELFEN UND BEGLEITEN

Bestattungsdienst Herzog

Inh. Christiane Jahna, Bestattermeisterin



## Trauer braucht Raum

SO UNTERSCHIEDLICH WIE DER MENSCH SEIN LEBEN GESTALTET,  
KANN DER ABSCHIED VON IHM SEIN



Wir betreuen Sie persönlich, sind Tag  
und Nacht für Sie erreichbar -  
auch über die Beerdigung hinaus!

Gerne kommen wir auch zu Ihnen  
nach Hause.

Wir sind auch weiterhin gerne für Sie auf den Friedhöfen in  
Isen und den umliegenden Gemeinden tätig. Es gilt der  
Grundsatz der freien Bestatterwahl wenn auch die Fried-  
hofsarbeiten vertraglich vergeben sind. Sie können also  
jederzeit den Bestatter Ihres Vertrauens wählen.

Durch die Bestattungsvorsorge haben Sie  
eine Sorge weniger. Denn wer rechtzeitig  
vorsorgt, kann sicher sein, dass später  
alles in seinem Sinne erfüllt wird.



Zertifiziertes QM System  
nach ISO 9001:2008  
LGA InterCert  
Ein Unternehmen des TÜVRheinland

Büro: Kampenwandweg 1  
Bestattungshaus: Heimgartenstr. 6  
83527 Haag i. OB  
Telefon: 08072 / 3719737  
Fax: 08072 / 2859

bestattungen-herzogjahna@t-online.de  
www.bestattungsdienst-herzog.de

Fortsetzung von Seite 2

zu bearbeiten: er sollte Riefen bekommen, wie sie durch die Bearbeitung mit einer Seilsäge entstehen; mit einer Seilsäge ließ sich das aber nicht verwirklichen, da der Altar konisch ist, das heißt, der obere Umfang größer ist als der untere. Also mussten die Riefen von Hand angefertigt werden – das Ergebnis ist ein sehr lebendig wirkendes Oberflächenrelief. Vielleicht steht der Gedanke dahinter, dass dieser so bearbeitete Marmor das Zusammenwirken von Natur und menschlichem Zutun symbolisiert, wie es auch die eucharistischen Gaben in ihrem Wesen tun: „Frucht der Erde und der menschlichen Arbeit“? Der Altar ist nach unten hin konisch, der Ambo dagegen – quasi als Pendant – nach oben hin. Der Ambo nimmt die drei Kreise des Altares in Messing auf, lediglich angeschnitten durch die Buchform.

### Die Weihe des Altares

Altäre verweisen in die Urzeit der Menschheitsgeschichte, und auch die Weihe eines Altares wirkt geradezu archaisch. Zunächst wird der Altar durch den Bischof entzündet, das heißt für den heiligen Gebrauch gereinigt. Dafür wird er mit Weihwasser besprengt. Daraufhin salbt ihn der Bischof mit Chrisam. Hier kommt die christliche Bedeutung ins Spiel: der Altar symbolisiert Jesus Christus, der für uns zum Priester gesalbt wird; dementsprechend kann man die Entzündung mit Weihwasser auch mit der Taufe vergleichen. Anschließend werden in den Altar Reliquien eingemauert. Das hat damit zu tun, dass die ersten Christen ihre Gottesdienste oft bei den Märtyrergräbern abgehalten haben, es handelt sich also um eine Erinnerung an die Anfangszeit des Christentums. Außerdem heißt christliche Gemeinschaft auch immer Gemeinschaft der Lebenden untereinander und Gemeinschaft der Lebenden mit den Toten. Im Falle des Lengdorfer Altares wurden Reliquien des seligen Paters Kaspar Stangassinger (1871 – 1899) aus Gars und des seligen Bischofs Otto von Freising (1112 – 1158) eingemauert, und es gilt, dass nicht die Reliquien der beiden Seligen dem Altar zur Ehre gereichen, sondern den Seligen erreicht der auf dem Altar gefeierte Gottesdienst zur Ehre. Der nächste rituelle Schritt des Bischofs ist, dass er fünf Wachshäufchen auf dem Altar auflegt und etwas Weihrauch. Die fünf Wachshäufchen, die die fünf Wundmale Christi darstellen, werden angezündet, und es entsteht schnell der Eindruck eines alttestamentlichen Opfers, der Rauch und der Duft des Weihrauchs steigen wie Gebete auf zu Gott. Gerade das Verbrennen von Opfern ist die eigentliche Funktion des Altares, wie es schon die Herkunft vom lateinischen Wort „urere“ = „verbrennen“ nahelegt. Der christliche Unterschied ist, dass wir nicht Tiere verbrennen, sondern dass Christus selbst das Opferlamm ist, das sich verzehrt. Im Anschluss daran wird der Altar gereinigt und mit einer ersten Eucharistie-



feier seiner Bestimmung übergeben. Das Lesepult, das in der liturgischen Fachsprache Ambo genannt wird (abgeleitet von griechisch „anabaino“ = „ich gehe hinauf“) wird mit Weihwasser besprengt und dann seiner Bestimmung übergeben als Verkündigungsort für das Wort Gottes!

Viele Mühen, Diskussionen, Arbeiten, Spenden, Zuschüsse... waren nötig, um die Renovierung der Lengdorfer Kirche und die Neugestaltung des Altarraums zum guten Abschluss zu bringen. – Doch auch hier beansprucht das Wort eines amerikanischen Philosophen Gültigkeit: „Was wir Ergebnisse nennen, ist nur der Anfang.“ Dies gilt für die Baugeschichte der Lengdorfer Kirche, aber auch übertragen. In diesem Sinne: Ihnen ein frohes Weihnachtsfest, einen guten Abschluss des alten Jahres und einen gesegneten Anfang!

Reinold Härtel

## Neu: Holzpellets jetzt echt günstig vom Wärmespezialisten HUBER

- 100% Holz
- Hoher Heizwert
- Regionale Produktion
- Super Qualität: Ö-Norm u. DINplus
- Umweltfreundliche kurze Transportwege

Pellets  
in prima Qualität  
zum PowerPreis



Vergleichen Sie selbst und  
rufen Sie an. Wir scheuen  
keinen Preisvergleich!  
**84435 Lengdorf**  
**Tel. 08083 | 263**



Stadtwerke  
München

**SW//M**

Auch für den Landkreis  
**Erding**  
Jetzt wechseln!

# Energie für die Region

M/Strom | M/Erdgas

## Wechseln Sie jetzt zu den Stadtwerken München!

**Hohe Kundenfreundlichkeit, solides Wirtschaften und faire Angebote** – auch in Ihrem Landkreis profitieren Sie von der Leistungsfähigkeit der Stadtwerke München. Mit M-Strom und M-Erdgas bieten wir Ihnen eine nahe und zuverlässige Energieversorgung, ein faires Preis-Leistungsverhältnis sowie einen ausgezeichneten Kundenservice – und das alles ohne Mindestvertragslaufzeit. Wechseln auch Sie!

 [www.swm.de/strom-wechseln](http://www.swm.de/strom-wechseln)  
 **0800 0 796 333 (kostenfrei)**  
 [neukunden@swm.de](mailto:neukunden@swm.de)

Tel. 0151 - 212 33 007

# Fahrschule Flittner

fahren aus dem FF

Schöne Ferien und ein Gutes  
neues Jahr wünscht  
deine Fahrschule Flittner

Ab 5. Januar sind wir  
wieder für dich da!

Dein Vorsatz für 2015:  
Führerschein machen xD

[www.fahrschule-isen.de](http://www.fahrschule-isen.de)

## VEREINSMITTEILUNGEN

### Veteranen- u. Soldatenkameradschaft Isen Frühjahrsausflug der Veteranen- und Soldatenkameradschaft Isen

Der Frühjahrsausflug der Isener Veteranen- und Soldatenkameradschaft findet vom 9. – 12. April 2015 statt. Dieser geht diesmal Richtung Norden, nach Hamburg, dem „Tor zur Welt“. Es werden wieder 4 erlebnisreiche Tage, auf die man sich heute schon freuen darf. Abfahrt ist am 9. April 2015 um 5.00 Uhr vom Gasthof Klement. Über die Autobahn Nürnberg, Hof, Halle geht's nach Magdeburg, der Landeshauptstadt von Sachsen-Anhalt. Die Stadt am Schnittpunkt von Elbe, Elbe-Havel- und Mittellandkanal gilt als Zentrum der Reformation. Hier hatte Kaiser Otto I. sein „Drittes Rom“ erschaffen! Wertvollstes Zeugnis ist der Magdeburger Dom. Hier können Sie den Glanz der einstigen Mittelaltermetropole hautnah erleben. Nach einer Stadtführung und anschließender Mittagspause Weiterfahrt nach Buchholz bei Hamburg zum Hotel. Abendessen, Übernachtung. Den Freitag verbringen wir in Hamburg. Vormittags Fahrt in die Innenstadt über die imposante Köhlbrandbrücke – laut dem Guinness-Buch der Rekorde hält Hamburg europaweit den Brückenrekord mit insgesamt 2.123 Brücken (Venedig 400). Dann unternehmen wir eine geführte Stadtrundfahrt, um die unzähligen Sehenswürdigkeiten der Hansestadt näher kennen zu lernen. Dazu zählt z.B. die Binnenalster, das Rathaus, die Speicherstadt und die moderne Hafen-City samt der Elbphilharmonie. Anschließend Mittagspause. Nachmittags folgt ab den St. Pauli Landungsbrücken eine Barkassen-Rundfahrt durch den Hamburger Hafen. Der gesamte Hafen ist ein Besuchermagnet, der jährlich über acht Millionen Gäste anzieht und damit zu den meistbesuchten Attraktionen Deutschlands gehört. Der Samstag führt uns mit einer „Ganztages Reiseleitung“ ins „Alte Land“, dem größten geschlossenen Obstanbaugebiet Europas, welches in die Vorschlagsliste UNESCO-Welterbe aufgenommen werden soll. Mit ihren blank geputzten Fachwerkhäusern und

ihren historischen Gassen verbreiten dort die sympathischen Altstädte von Jork und Stade ein hanseatisches Flair, das seines gleichen sucht. Mit der Fähre gelangen wir dann von Wischhafen nach Glückstadt, ein weiteres Schmuckstück mit sechseckigem Marktplatz und der barocken Stadtkirche. Auf der Rückfahrt zum Hotel besuchen wir noch die bekannte Schiffsbegrüßungsanlage bei Wedel. Auf unserer Rückreise am Sonntag machen wir noch einen Halt in Celle, dem südlichen Tor zur Lüneburger Heide. Bei einer Stadtführung treffen wir auf Rund 500 aufwendig restaurierte und denkmalgeschützte Fachwerkhäuser. Diese bilden das größte geschlossene Ensemble in Europa und sind beeindruckende Zeugnisse aus fünf Jahrhunderten bewegter Stadtgeschichte. Weiter geht es über Kassel, Fulda und Würzburg nach Isen. Ankunft am späten Abend. Nähere Informationen und Anmeldung bis spätestens 1. Februar 2015 bei Omnibus Rosenberger, Tel. 08083/9576. Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen! Eine schöne Geschenkidee für Weihnachten!

Hans Mittermaier

### TSV Isen !!! Dringend neuer Platzwart gesucht !!!

Der TSV Isen sucht dringend ab kommendem Jahr einen neuen Platzwart der sich teils entgeltlich teils ehrenamtlich um die Organisation und Gestaltung der Platzpflege kümmert, damit auch weiterhin die Kugel für Jung und Alt in Isen rollt und nicht hüpft. Zu den Aufgaben zählen die Organisation der ehrenamtlichen Helfer und Durchführen von Arbeiten wie Rasenmähen, Linien ... . Idealerweise rüstiger Rentner gesucht, der Freude an Maschinen, Handwerk und Rasenpflege hat. Rückmeldungen auch wenn jemand einen kennt den man unverbindlich ansprechen kann an [fussball.isen@gmail.com](mailto:fussball.isen@gmail.com) oder an Heiko Koxholt, Telefon 0171/1745564.

### TSV Stüberl Stammtisch

1. TSV Stüberl Stammtisch am Freitag den 19. 12. 2014 ab 19 Uhr mit Live Übertragung Mainz – FC Bayern ab 20.30

Fortsetzung Seite 8

Lassen Sie  
uns ein Jahr  
Ihren Strom\*  
bezahlen!

\* Für Privathaushalte bis max. 6000 kWh pro Jahr.

G H 0 1 6

Diesen mySynEnergy-Code  
benötigen Sie zur Registrierung.

 **Family & Friends**

Sichern Sie sich Ihr Los unter:

[www.n-family-and-friends.de](http://www.n-family-and-friends.de)

erste Ziehung

**Januar 2015**

Jetzt registrieren und Chance sichern!

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an:

Gerhard Huber  
Dorfer Str. 7 · 84424 Isen  
Tel.: 015161128944 · E-Mail: [joli1970@web.de](mailto:joli1970@web.de)



*Wir wünschen Ihnen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch in ein erfolgreiches neues Jahr.*

Für Ihr Vertrauen und die angenehme Zusammenarbeit im vergangenen Jahr bedanken wir uns herzlich.

Unserem Slogan „**Sparkasse Wasserburg: Fair. Menschlich. Nah.**“ werden wir auch in Zukunft treu bleiben.

Wir wünschen Ihnen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes, friedliches und erfolgreiches Jahr 2015.

Ihre

 **Kreis- und Stadtsparkasse  
Wasserburg am Inn**



## Die Sparkasse Wasserburg erweitert das Onlineangebot.

Das Internet hat das Verbraucherverhalten in den vergangenen Jahren in vielfältiger Weise verändert, auch im Bereich der Finanzdienstleistungen. Viele Kunden erwarten heute, dass auch Kreditinstitute ihre Leistungen und Konditionen online kommunizieren und Produktabschlussmöglichkeiten anbieten. Auf die geänderten Anforderungen hat die Sparkasse Wasserburg reagiert und ihr Onlineangebot weiter ausgebaut.

### Das neue Onlineangebot:

Die Kunden der Sparkasse Wasserburg können verschiedene Finanzprodukte, z. B. ein GiroPlus, ein Prämien-sparen oder einen Sparkassenbrief ganz einfach und bequem online abschließen.

### Ein Konto - viele Möglichkeiten:

Mit der Entscheidung für die Sparkasse Wasserburg legen sich die Kunden - anders als bei Direktbanken - nicht auf einen einzigen Zugangsweg fest. Die Sparkasse Wasserburg bietet ihre Leistungen in den Kanälen an, in denen sie nachgefragt werden. Die Entscheidung über den individuell „richtigen“ Kanal trifft grundsätzlich der Kunde.



Wie bei keinem anderen Kreditinstitut können die Sparkassenkunden auf ein dichtes Filialnetz mit persönlichen Ansprechpartnern und individueller Beratung, ein breites Leistungsspektrum im Internet und eine umfassende, flächendeckende Ausstattung mit SB-Automaten zurückgreifen.

Ihrem Motto „Fair. Menschlich. Nah.“ bleibt die Sparkasse Wasserburg auch in Zukunft treu. Das gilt sowohl für Bankgeschäfte von Mensch zu Mensch als auch im Internet.

Überzeugen Sie sich selbst von unserem Onlineangebot unter [www.sparkasse-wasserburg.de](http://www.sparkasse-wasserburg.de).

 **Kreis- und Stadtsparkasse  
Wasserburg am Inn**

**Martin Weiderer**  
Geschäftsstellenleiter

Telefon: 08083/ 90888-11  
Telefax: 08083/ 90888-29  
eMail: [martin.weiderer@  
sparkasse-wasserburg.de](mailto:martin.weiderer@sparkasse-wasserburg.de)



Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit und wünschen  
ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2015



# Hei-le-mu



PRAXIS FÜR HEILPÄDAGOGIK, LEGASTHENIE- UND MUSIKTHERAPIE

Birgit Anzenberger – Maria Helfer – Christiane Scherwaß-Dunau

Fortsetzung von Seite 6

Uhr. Einfach moi wieda treffa, Karten spuin, ratschn, Spass ham und den Verein indirekt oder direkt unterstützn. Kumma kun jeda der Lust hod. Für das leibliche Wohl is gsorgt, so lang ma was ham oder sicher durch Anmeldung an fussball.isen@gmail.com oder an Heiko Koxholt, Telefon 0171/1745564.

## Volleyball

Liebe Isener, am Sonntag, 14. 12. 14, von 10 – 17 Uhr, findet unser 6. Isener Mixed-Volleyballturnier statt. Für Essen, Getränke und gute Laune wird gesorgt. Über Besucher würden wir uns sehr freuen. Schaut's doch einfach auf einen Sprung vorbei.

*Sportliche Grüße, Christian Appel*

## Activ-Wellnessgymnastik am Morgen

Die etwas andere Art, etwas für die Gesundheit zu tun. Schonende Gymnastik, Dehnübungen, Entspannungsübungen aus Yoga und Qi GONG. Bewegung, die gut tut ohne powern zu müssen. Kein Ausdauersport, aber sehr wirksam und vorbeugend gegen so manche Alltagsbeschwerden. Einfach auftanken und wohlfühlen. Momentan sind noch ein paar Plätze dienstags von 9 – 11.30 Uhr frei. Anmeldung und Info: Gitte Brucker Tel.08083/908659 od. gitte.brucker@gmx.de.

## Qi Gong

Für alle die unsererer Hektik entfliehen wollen und mit fernöstlicher Gymnastik Gesundheit erhalten und mehr Ausgeglichenheit erlangen wollen. Dehn- und Entspannungsübungen für jeden geeignet. Mit Qi Gong neue Kraft tanken und mehr Lebensfreude gewinnen. Einfach mal ausprobieren. Beginn ab 13. Jan. 2015 16.15 Uhr im Freizeitheim Info und Anmeldung Gitte Brucker, Tel 08083/908659 oder gitte.brucker@gmx.de.

## 2014 – ein bewegendes Jahr

Der TSV hat auch das Jahr 2014 überstanden, nahezu unbeschadet. Nachdem Christian Appel nach 10 Jahren Arbeit in der Vorstandschaft sein Amt niedergelegt hatte, be-

durfte es eines weiteren Kraftaktes seinerseits, bis schließlich ein Nachfolger gewählt wurde. So schreibe ich, Lutz Seeger, heute zum ersten mal für den TSV einen Rückblick auf 2014 und meine ersten sieben Monate als Vorsitzender. Zuerst möchte ich Dir, Christian, noch einmal in Namen des Vereins und des Vorstands herzlich danken für all die Arbeit, Dein Engagement und die vielen Dinge, die Du getrieben und erledigt hast und die niemand so recht sieht, wenn es im Verein funktioniert – ein herzliches vergelt's Gott. Du bist dem TSV immer noch eng verbunden, bist mehrmals pro Woche beim Volleyball in der Halle und ich hoffe, das bleibt noch lange so. Von Leuten wie Dir leben unsere Vereine. Immer noch mit frischem Elan habe ich seit Mai einen Verein erlebt, der nach wie vor mit seiner Größe von fast 1600 Mitgliedern heraus-



sticht und ein wahrhaft breites Angebot an Sport für alle Alters- und fast alle Leistungsklassen anbietet. Der TSV ist ein Breitensportverein im besten Sinne des Wortes mit vielen Sportarten unter unserem Dach, offen für jeden und mit eben diesem Anspruch: wir wollen Freude am Sport, der Bewegung oder dem Wettkampf und Freude am Zusammensein für viele bieten. Das schönste Kompliment, das unsere Mitglieder uns machen können, ist, dabei zu bleiben, darauf hoffen wir und davon leben wir. Im Judo haben wir wieder einen deutlichen Zulauf erlebt und noch im November haben im Judo und Kickboxen einige Mitglieder Ihre Gurtprüfungen abgelegt. Die Leichtathletik hat nach einigem Auf- und Ab eine stattliche Übungsgruppe zusammen gebracht und mit Alina Renkl eine junge, stellvertretende Abteilungsleiterin, die auch hier und da schon gelegentlich Übungsstunden leiten kann. Der Fußball in Isen erlebt ein echtes nach-WM-Hoch, das TSV Stüberl ist fertig und ein gemütlicher Ort für ein Bier nach Spiel und Training, die erste Mannschaft spielt erfolgreich und ging mit solidem Vorsprung

*Fortsetzung Seite 9*

*Ein frohes Weihnachtsfest  
und ein  
glückliches Neues Jahr  
wünschen allen  
Inserenten und Lesern  
des Isener Marktboten*

*Familie Nußrainer  
und Mitarbeiter*



Wir möchten uns bei allen Kunden, Freunden und Bekannten für das entgegengebrachte Vertrauen herzlich bedanken und wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein friedliches Neues Jahr 2015. ☆☆☆



R-S GmbH mit Belegschaft



**R-S GmbH**  
Reiter-Schmied  
Schlosserei · Metallbau

Werkstatt: Am Gries 34 · Büro: Grottenau 1 · 84424 Isen

Fortsetzung von Seite 8

auf Tabellenplatz eins in den Winter; wir erleben einen großen Zulauf bei den Kindern und Jugendlichen, haben zu Teilen mehr Spieler als wir betreuen können. Im Herbst gab es eine Übungsstunde, die von DFB-Stützpunktrainern in Isen abgehalten wurde, zur Weiterbildung der Trainer. Das erste, was die Kollegen uns sagten, war aber leider eine Rüge für den schlechten Zustand des Platzes. Auch die JFG geht neue Wege und bietet moderne Trainingsformen nach kinesologischen Aspekten an – einer Trainingsform, die Anfang 2000



Jürgen Klinsmann in den deutschen Fußball einbrachte. Im Volleyball stellen wir nun nicht nur eine erste Mannschaft, sondern auch vier weibliche Jugendmannschaften. Tischtennis und Badminton runden das Ballsportangebot ab und im Turnen bieten wir 21 unterschiedliche Kurse über den Lauf der Woche an. An manchen Donnerstagen schon habe ich selber zusammen über 30 Aktiven zwischen 13 und 60 Jahren bei der Skigymnastik geschwitzt, während zeitgleich über 20 Volleyballerinnen in der anderen Hälfte trainierten. Das alles erfüllt mich mit Freude und sollte Motivation und Begeisterung für viele sein. Als Sportverein stehen wir in Konkurrenz zum stetig wachsenden privaten Angebot, zur Verführung durch Couch



und digitale Medien und befinden uns im Umfeld einer sich weiterentwickelnden Gesellschaft. Wir werden die Zukunft nicht aufhalten und zumindest ich will das auch nicht, aber wir können auf

Fortsetzung Seite 10

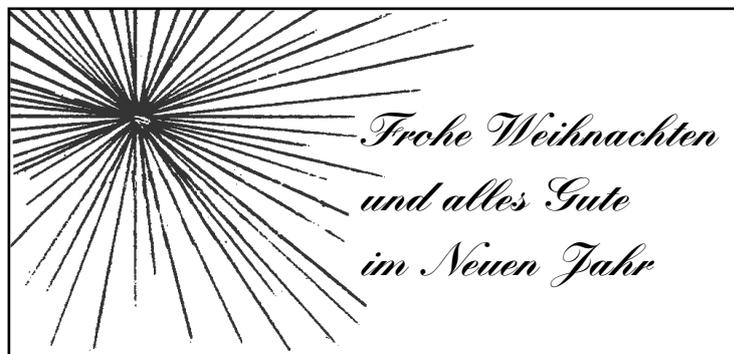
Mit den besten Weihnachtsgrüßen verbinden wir unseren Dank für die Zusammenarbeit und wünschen für das neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg.



Schreinerei und Holzbau



Hochstraße 53  
84424 Isen  
Tel. (08083) 54560  
Fax (08083) 54562  
E-Mail: Loesel-Holzbau@t-online.de



*Frohe Weihnachten  
und alles Gute  
im Neuen Jahr*

wünscht FAMILIE BRECHTER  
BLUMENGESCHÄFT u. GÄRTNEREI

*Blumige Geschenkideen*

St. Zeno Apotheke Isen



*Wir wünschen*

*allen unseren Kunden*

*frohe Weihnachten*

*und ein*

*gesundes neues Jahr.*



St. Zeno  
Apotheke  
Isen

Reinhold Sigl e. K.  
St. Zeno Platz 4  
84424 Isen

Telefon  
0 80 83/218

Telefax  
0 80 83/15 30

[www.st-zeno.de](http://www.st-zeno.de)

Zenoapo@  
homovital.de

stark wenn es  
um Beratung und Service geht

**Fahrschule MAX GRECKL jun.**  
Ein frohes Weihnachtsfest  
und allzeit gute Fahrt  
im Neuen Jahr!



Grottenau 5  
84424 Isen

Tel. 0 80 83/54 9674

Unterrichtsbeginn im neuen Jahr: Donnerstag, 8. Januar 2015

*Frohe Weihnachten  
und viel Glück  
im neuen Jahr!*

**Elektro Brunner GmbH**  
Elektrofachgeschäft



84424 Isen • Marktplatz 7  
Telefon 0 80 83/3 69 • Fax 0 80 83/96 31

Fortsetzung von Seite 9

dem Weg dorthin unser Leben gestalten und alle mitwirken. Bei aller Begeisterung habe ich aber noch zwei große Baustellen im Auge: die helfenden Hände und Übungsleiter, von denen wir immer noch ein paar benötigen und unsere Infrastruktur. Ich bin der festen Überzeugung, dass wir in Isen neue und bessere Räumlichkeiten schaffen müssen für mehr Sport, für den TSV und die anderen Vereine, allen voran die Blaskappelle, die genauso wie der TSV nicht in einem Zimmer üben kann. Wir müssen dauerhaft einen attraktiven Standort in Isen schaffen, sonst fallen wir irgendwann hinter unsere Nachbarn zurück. Isen wird weiter wachsen, die Autobahn bringt uns noch näher an München heran und wir werden Wege finden müssen, ein wahrhaft attraktiver Standort im Isental zu sein. Auch daran wird gearbeitet, aber die Zeit ruht nicht. Sie mögen mich einen Idealisten nennen, aber ich glaube, daß wir alle neben dem Eigenheim und der Arbeitsstätte noch ein sportliches und geselliges Zuhause haben sollten. Ich glaube an die Form des Ehrenamtes und die Freude, die aus dem Zusammensein im Verein resultiert. Dafür stehen wir, der TSV und auch ich.

*Ihr Lutz Seeger – für den Vorstand des TSV Isen*

#### **KBV The Fighters Burgrain**

KBV The Fighters Burgrain u. TSV Isen Abteilung Kickboxen nehmen am Kaderlehrgang der WAKO in Geisenhausen teil. Am 8. 11. 2014 fand in Geisenhausen ein Kaderlehrgang der WAKO in Voll- und Leichtkontakt statt. Wir nahmen mit 4 Sportlern, Christopher Kahler (TSV, KBV), Dennis Schreiber (TSV, KBV), Annika Schrofen (KBV) und



*Frohe Weihnachten  
und ein glückliches Neues Jahr  
wünschen wir allen unseren  
Kunden und Bekannten*



**NAH & GUT**

Volker Neef  
Lebensmittel • Feinkost  
Schreib- und Spielwaren  
Bischof-Josef-Straße 2 • Isen

Marcel Egger (KBV) teil. Der Lehrgang bestand aus 2 Trainingseinheiten, Taktik und Sparring, Trainingszeit von 10.00 Uhr bis 15.00 Uhr. Es war sehr lehrreich und aber auch anstrengend. Ich hoffe, dass wir im nächsten Jahr mit noch mehr Teilnehmern dabei sein können.

*Für die Anreise  
stellte Autohaus  
Spielberger aus  
Isen ein Auto be-  
reit.*



*Dennis Schreiber*

#### **Bienenzuchtverein Isen**

Gut besucht war die Jahresversammlung des Bienenzuchtvereins im Gasthof Klement. Von den derzeit 37 aktiven Mitgliedern waren fast alle anwesend. Der Vorsitzende Konrad Stangl blickte auf ein Jahr zurück, das nicht nur Erfreuliches brachte. „Solche Jahre sollten nicht zu viele werden“, stellte Stangl mit Blick auf die Honigausbente fest, die sehr bescheiden war. Positiv hingegen fiel der Kassenbericht aus. Für das gute Ergebnis gab es Sonderapplaus. Vor allem beim Lichterfest gingen die Verkaufszahlen steil nach oben. Erfreulich sei auch, dass der Honigkurs im Frühjahr sehr gut angenommen wurde und die Verteilung des Varroa-Mittels reibungslos verlief. Ein

*Fortsetzung Seite 11*

*Ein frohes und zufriedenes  
Weihnachtsfest und ein gesundes,  
glückliches neues Jahr* ☆ ☆ ☆  
wünscht Ihnen ☆ **Estriche Liebl GmbH**  
☆ Mais 6, 84424 Isen, Telefon 0 80 83/13 89, Fax 0 80 83/54 63 39

*Allen unseren verehrten Kunden und Bekannten  
wünschen wir ein  
frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr*



Familie  
**JOSEF WOLFSBAUER**  
Baugeschäft • Baustoffe  
Isen

*Allen unseren verehrten Kunden und  
Geschäftsfreunden wünschen wir  
frohe, besinnliche  
Weihnachtsfeiertage und alles Gute  
im Neuen Jahr.*



**Roth & Sauer**  
Farben, Isen  
Malergeschäft



Ali Baba's

★ **Wir wünschen allen** ★

*Frohe Weihnachten*

★ ★ *und ein* ★ ★  
*gesundes, glückliches*

★ ★ ★ *neues Jahr.* ★ ★ ★

**Familie Dogan**

Vom 23. Dezember 2014 bis 1. Januar 2015  
haben wir unser Geschäft geschlossen.  
Ab 2. Januar 2015 sind wir wieder für Sie da!

**Marktplatz 2 · 84424 Isen · Tel. 0 80 83/9 07 47 26**

Fortsetzung von Seite 10

Sonderlob gab es für Schriftführerin Maria Kern, die einen Wandkalender mit hiesigen Bienenhaus-Motiven zusammenstellte. Dieser sei ab sofort bei ihr käuflich zu erwerben. Dem geselligen Höhepunkt, dem Grillfest in Sollach, würde er gerne einen weiteren hinzufügen, gab Stangl bekannt. So soll es demnächst wieder einen Vereinsausflug geben.



Isens Imker-Chef Konrad Stangl (li.) ehrte Rupert Fruth für seine 15-jährige aktive Mitgliedschaft.

Nachdem Rupert Fruth für seine 15-jährige aktive Mitgliedschaft geehrt worden war, wurden zwei Filme gezeigt. Im ersten führte J. Hacker aus Mittbach selbst entwickelte mobile Gerätschaften vor, die einem Imker die Arbeit enorm erleichtern. Eher traurig stimmte der Fernsehfilm

*Wir wünschen Ihnen  
ein frohes Weihnachtsfest und  
einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

Ihr Beratungsteam der  
**Steuerkanzlei Bublak**

**Steuerkanzlei Bublak**

Münchner Str. 42 in Isen  
Tel. (0 80 83) 54 90 90  
www.stk-bublak.de



**FROHE  
WEIHNACHTEN**

Wir wünschen Ihnen  
und Ihrer Familie eine  
schöne und besinnliche  
Weihnachtszeit und  
einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!

Meister-  
haft **auto  
reparatur**

**Auto Baumgartner**

Bischof-Josef-Str. 27 · 84424 ISEN · Tel. (0 80 83) 3 25

**Betriebsurlaub vom 24. 12. 2014 bis 5. 1. 2015**

„Warum unsere Bienen sterben“. Obwohl ein direkter Zusammenhang zwischen Bienensterben und aktuell eingesetzten Pestiziden nachgewiesen werden könne, ließen sich Chemiekonzerne und Landwirte nicht zum Umdenken bewegen.

Albert Zimmerer

**KLJB Isen**

Neuwahlen standen auf der Tagesordnung der KLJB-Jah-

Fortsetzung Seite 12



e-mail:  
Lechner-heizsan@web.de

**Lechner**  
Heizung - Sanitär

Wir danken allen Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen  
und wünschen Ihnen  
eine gemütliche Weihnachtszeit  
und ein glückliches Neues Jahr.

Komplettlösung, Planung und Ausführung von Heizungs-, Solar- und Sanitäranlagen

Haager Straße 52 · 84424 Isen

Tel. 0 80 83/54 95 18 · Fax 54 95 19

**Lechner**  
Heizung - Sanitär

Wir haben vom 24. Dezember 2014  
bis einschließlich 9. Januar 2015 Urlaub.

In dringenden Fällen sind wir über die  
Notfall-Nummer (0 80 83) 54 95 18 erreichbar.

Allen meinen verehrten Kunden  
und Bekannten wünsche ich  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr



# Elektro Baumann

Elektro-Installation · Elektrogeräte · Antennenbau  
Fernsehen · Miele-Kundendienst · Photovoltaikanlagen  
**MÜNCHNER STRASSE 5 · 84424 ISEN**  
Telefon 0 80 83/10 55 · Fax 0 80 83/54 94 54  
D1-Funk: 0171/6 21 69 54

ALL UNSEREN KUNDEN, FREUNDEN  
UND BEKANNTEN FROHE  
WEIHNACHTEN  
UND DIE BESTEN WÜNSCHE  
ZUM NEUEN JAHR



ANTON REICH

ZIMMEREI · BAUMFÄLLUNGEN · WURZELSTOCKFRÄSEN  
WEIDACHER WEG 5 · 84424 ISEN · TEL. (0 80 83) 5 4 97 68

Fortsetzung von Seite 11

resversammlung, die wie jedes Jahr im Pfarrheim stattfand. Der 1. Vorsitzende heißt jetzt Simon Hundschell. Ihm zur Seite stehen Regina Stangl als Stellvertreterin, sowie Schriftführer Markus Lechner und Kassierin Carina Kellner. Beisitzer sind Markus Preis, Martin Nußrainer, Michael Huber, Maria Heller, Karina Kolbinger und Birgit Keilhacker. Die bisherige Vorsitzende Eva Grasser, die nicht mehr zur Wahl antrat, ging in ihrem Jahresrückblick mit Fotoshow auf die Höhepunkte ein. 17 Vorstandssitzungen belegen, dass die Landjugend ein überaus ereignisreiches Jahr zu bewältigen hatte und erfolgreich bestand, was auch am Kassenstand abzulesen ist. Nach dem gut besuchten Faschingsball in der Alten Turnhalle, der auch im kommenden Jahr stattfindet, stand gleich das Projekt Maibaum an. Erst nach dem Waldfest in Gmain gönnte man sich eine Verschnaufpause. Mit Nikolausfeier, Warten aufs Christkind, sowie dem traditionellen Punsch- und Glühweinausschank nach der Christmette beschloss man das turbulente Jahr. Ein Kompliment gab es von Gemeindefe-

ferent Bernhard Schweiger. Mit ihren vielen Aktivitäten sei die Landjugend ein „tolles Aushängeschild für den Ort“. Auch um die Zukunft braucht der KLJB Isen nicht bange sein. Noch während der Sitzung stellten sich 15 Neumitglieder vor. Weitere Infos: [www.kljb-isen.de](http://www.kljb-isen.de)

Albert Zimmerer



Die neue Vorstandschaft der KLJB Isen



Gasthaus  
zum **Bruckwirt**  
Biergarten und Fremdenzimmer



Unseren verehrten Gästen  
wünschen wir ein  
gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein glückliches, gesundes  
Neues Jahr.  
Wir freuen uns auf ein Wiedersehen  
**Anne und Christine Rappold**

Allen unseren Kunden,  
Freunden und Geschäftspartnern  
zum Jahresende unseren Dank  
für Vertrauen und Treue.  
Wir wünschen besinnliche und  
ruhige Sternstunden zum Ausklang  
des alten Jahres:  
zuversichtliche, gesunde und  
schaffensfrohe für das neue Jahr.

**Familie Konrad Rappold**  
Fliesen u. Natursteine  
und Mitarbeiter



Bei all unseren Kunden,  
Freunden und Bekannten  
möchten wir uns für das  
entgegengebrachte Vertrauen



bedanken und wünschen  
ein gesundes



erfolgreiches Jahr 2015.



Familie Spielberger  
mit Belegschaft



**AUTOHAUS**  
**Spielberger**



Lohe 1 · 84424 ISEN  
Telefon (0 80 83) 3 52 · Fax (0 80 83) 10 94  
www.fiat-spielberger.de  
Autohaus Georg Spielberger & K.



Unser Betrieb ist vom 22. 12. 2014 bis einschließlich 6. 1. 2015 geschlossen.  
Unsere Waschanlage ist jedoch geöffnet

Nichts wie rein, ins neue Jahr!



Ihr Partner in Sachen Schwimmbadpflegemittel:



Jahnstraße 4  
84424 Isen  
Tel: 080 83 / 5 40 28

www.kielbassa-online.de

KIELBASSA-Schwimmbadpflegemittel  
wünscht seinen Kunden, Freunden  
und Bekannten frohe Festtage sowie  
365x Glück, Erfolg, Gesundheit und  
einen sonnigen Sommer 2015.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen  
und Ihre Treue.



**BURGMAIR**

**RAUMAUSSTATTUNG**

Georg-Escherich-Str. 2 · 84424 Isen · Telefon (0 80 83) 3 61 · Fax 16 43

All unseren  
Kunden und Bekannten  
wünschen wir  
frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr 2015.



Unser Geschäft ist vom 27. Dezember 2014  
bis einschließlich 1. 1. 2015 geschlossen.  
Ab Freitag, 2. Januar 2015 sind wir  
wieder gerne für Sie da.

**LASSEN SIE'S  
KRACHEN!**

Feuerwerksverkauf vom  
29.12. bis 31.12.2014



**Raiffeisen**  
RWG ERDINGER LAND



**RWG Isen**

Raiffeisenstraße 1 · 84424 Isen  
Tel. 080 83/5 49 30 · www.rwg-erdinger-land.de

Unsere Öffnungszeiten zum Jahreswechsel  
(RWG Isen):

24. + 27. + 31. 12. 2014    8.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
29. + 30. 12. 2014        8.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Wir wünschen  
allen unseren Kunden  
frohe Feiertage  
und danken für das  
entgegengebrachte Vertrauen



**Elektro Griesbeck**



- Elektroinstallation
- Gebäudetechnik
- Beleuchtungstechnik
- Antennentechnik
- EIB/KNX-Technik
- Staubsaugeranlagen
- Netzwerktechnik
- Elektrische Heizsysteme
- Kundendienst



Steinspoint 2 ■ 84424 Isen ■ Fon: 080 83. 89 55  
info@elektrogriesbeck.de ■ www.elektrogriesbeck.de

METZGEREI  
**HOLZER**

Isen, Markplatz 6  
Tel. 0 80 83/14 51  
www.metzgerei-holzer.de

\*\*\*\*\*  
Allen Kunden, Freunden  
und Geschäftspartnern  
frohe Festtage und  
ein gesundes Jahr 2015!  
\*\*\*\*\*

Ein frohes Weihnachtsfest  
und die besten Wünsche  
zum neuen Jahr  
entbieten Ihnen



**KRIPPENBAU**  
aus eigener Werkstatt  
Astrid & Peter Eckl

Am Bühel 8 · 84424 Isen · www.isner-krippenbauer.de  
Telefon: (0170) 8 95 43 10 · info@isner-krippenbauer.de

#### VEREINSMITTEILUNGEN

#### Pfarrei Isen

#### Kinder sammeln beim Klopfgehn für Rumänienhilfe

Am 4. Dezember machten sich 35 Kinder aus der Pfarrei in 7 Gruppen auf den Weg durch Isen und kündigten als Klopfakinder das bevorstehende Weihnachtsfest an. Dabei sammelten sie für die Rumänienhilfe 1070,50 Euro. Ein herzliches Vergelt's Gott allen Spendern und dem Sachausschuss Jugend des PGR für die Organisation. Und ein großer Dank und Lob an die Kinder, die sich für Menschen in Not auf den Weg gemacht haben. *Irmgard Hibler*



#### Dank

Die Pfarrei St. Zeno in Isen bedankt sich wieder recht herzlich bei Herrn Lothar Klöffler von den Bayerischen

**KONRAD**  
**BRUMMER**  
BESTATTUNGEN

85659 Forstern Michael-Irl-Str. 2  
Tel 08124 8840 Mobil 0171 369 55 19  
E-Mail bestattungen@konradbrummer.de  
www.konradbrummer.de

SEI SCHLAU  
BAU MIT **Gerüstbau**  
**LOHMEIER**

Scheideck 3  
84424 Isen  
Tel. 08083 / 549581  
Fax 08083 / 549593  
Handy 0170 / 8950315



All unseren  
Geschäftspartnern und  
Kunden,  
Freunden und Bekannten  
wünschen wir  
von ganzem Herzen  
frohe Weihnachten,  
sowie Gesundheit  
und viel Erfolg  
für das neue Jahr 2015!

★ **Frohe Weihnachten** ★  
**sowie viel Glück und Gesundheit**  
**im neuen Jahr...**



...wünschen wir all unseren Kunden!

Wir bedanken uns herzlichst für  
Ihr bisheriges Vertrauen.

★ **Kosmetikstudio · Nagelstudio** ★  
**Parfümerie · Sonnenstudio**

**Nußrainer**

Münchner Straße 30 · 84424 Isen · Telefon 08083/1262

Staatsforsten für die großzügige Spende der Christbäume, die unsere Kirche auch in diesem Jahr wieder in weihnachtlichem Glanz erstrahlen lassen.

*Pfarrgemeinderat Isen*

#### Weihnachtssingen in der Pfarrkirche St. Zeno

Alle Volksmusikfreunde sind am 28. Dezember 2014 um 15.30 Uhr zu einem Weihnachtssingen mit Liedern, Musikstück'l und Gedanken zur Weihnachtszeit, in die Pfarrkirche St. Zeno in Isen eingeladen. Mitwirkende sind die Westacher Sänger, die Westacher Musi, der Haager Viergesang, ein Blechbläserquartett, eine Weihnachtsmusi, die Geschwister Evi und Simone Deuschl und Balthasar Nußrainer an der Orgel. Betrachtungen: Pfr. Thomas Zehetmaier. Der Eintritt ist frei. Für Spenden zugunsten der Isener Schwester Eva Rosenhuber, für ihre Arbeit in Kabininda (Kongo), freuen wir uns sehr. *Toni Deuschl*

#### Heimatmuseum

#### Sonderausstellung über die Zenobüste

Die Sonderausstellung über die Zenobüste sowie zur Person und Verehrung des Isener Kirchenpatrons, des heiligen Bischofs Zeno von Verona (gestorben 371/372), wurde erstmals beim vergangenen Nikolausmarkt gezeigt und stieß auf reges Interesse. Sie kann im Isener Heimatmuseum am Marktplatz wieder besichtigt werden am 2. Weihnachtsfeiertag (Freitag, 26. Dezember), vormittags von

*Fortsetzung Seite 15*

Wir danken allen Kunden  
für das entgegengebrachte  
Vertrauen und wünschen  
Ihnen eine gemütliche  
Weihnachtszeit und ein  
glückliches Neues Jahr.



**Der PepperWEBer**  
IT-Service & Kassensysteme

Bischof-Josef-Str. 4 · 84424 Isen

Fortsetzung von Seite 14

10 – 12 Uhr und nachmittags von 14 – 16 Uhr. Die Silberbüste des heiligen Zeno, ein Meisterwerk der salzburgischen Goldschmiedekunst aus der Mitte des 15. Jahrh., ist im Besitz des Bayerischen Nationalmuseums in München. Die Figur wurde kürzlich umfassend restauriert und war Kunstwerk des Monats September 2014. Sie ist in Saal 7 ausgestellt und kann dort jederzeit während der Öffnungszeiten des Museums besichtigt werden. Zwei Info-Tafeln, die das Bayerische Nationalmuseum anlässlich der erfolgten Restaurierung zusammengestellt hat, konnten wir übernehmen und werden jetzt im Isener Heimatmuseum präsentiert. Die Pfarrei St. Zeno besitzt seit den 1950er Jahren eine verkleinerte Nachbildung der Büste (vgl. Foto), die aber die Original-Reliquien enthält. Wie es dazu kam und welche Rolle dabei der Bamberger Weihbischof Artur Michael Landgraf (gestorben 1958), der enge Beziehungen zu Isen gepflegt hat, spielte, ist ebenfalls Thema der Ausstellung. Ferner wird die Zeno-Fahne gezeigt, Sterbebilder bekannter Isener Bürger mit dem Vornamen Zeno sind zu sehen, man erfährt Näheres über das Zenolied und seinen Komponisten, auf weitere Zeno-Kirchen wie in Schönbrunn und Bad Reichenhall wird ebenfalls eingegangen. Der Eintritt ist frei.



Franz Wenhardt, Heimatmuseum Isen

Unseren Geschäftspartnern und Bekannten  
ein frohes Weihnachtsfest und ein  
glückliches, erfolgreiches Jahr 2015



**WOLFBAUER**  
Bauunternehmen  
seit 1889

**K. WOLFBAUER**  
GmbH

sorgenfrei bauen

84424 Isen · Dorfner Str. 13

☎ 0 80 83 - 53 120  
info@k-wolfbauer.de

• Hochbau • Sanierung  
• Tiefbau • Schlüsselfertiges Bauen

## Adventszeit

Es ist Advent auf uns'rer Welt –  
der Lichte Glanz die Stadt erhellt –  
wir schmücken bunt das Tannengrün  
und rote Weihnachtssterne blüh'n.

Wir backen und sind froh gestimmt –  
es riecht nach Anis, Nelken, Zimt –  
nach Fruchtbrot und Marzipan –  
das Selbstgeback'ne kommt gut an.

Denn Naschkätzchen sind niemals weit –  
und zum Probieren gern bereit.

Die Kleinen fragen aufgeregt –  
was's Christkind unterm Baum wohl legt?

Die Spannung steigt – wann ist's soweit?  
Nicht schnell genug vergeht die Zeit.  
Jedoch viel schneller als man denkt –  
die vierte Kerze plötzlich brennt.

Schon bald darauf die Glocke klingt –  
„Vom Himmel hoch“ man fröhlich singt  
und Jesu Christ ist uns ganz nah –  
der Heilig Abend ist nun da.

Anita Mengers

Fröhliche Weihnachten  
und ein gutes Neues Jahr  
wünschen das ganze  
Schnipp-Schnapp-Team

Angelika  
Simone · Irmi · Sylvia

**SALON SCHNIPP  
SCHNAPP**

Inh. Angelika Holzmeier  
Erdinger Str. 15 · 84424 ISEN · Telefon (0 80 83) 13 34

Allen unseren verehrten  
Kunden und Bekannten  
wünschen wir

frohe besinnliche  
Weihnachtsfeiertage  
und ein gesegnetes  
Neues Jahr.

**Niedermeier**  
Garten- und Landschaftsbau GmbH

Altwegring 16 a, 84424 Isen, Tel. 08083/53 22-0, Fax 53 22-33

Wir wünschen allen  
ein frohes, besinnliches  
Weihnachtsfest und ein  
gutes, gesundes  
Neues Jahr!

## Friseur Eder

Inhaberin: Margit Frieser-Strotzer

Münchner Straße 6  
84424 Isen

Tel. (08083) 602

### VEREINSMITTEILUNGEN

#### Faschingskomitee Isen

Einen Geschenkkorb zum Abschied überreichte das Faschingskomitee an Konrad Windhuber. Der rüstige Rentner und Gerätehauswart bewirtete die lustige und kreative Runde 15 Jahre lang im Stüberl der Isener Feuerwehr. Dort bereitete man sich ab dem 11. 11. regelmäßig auf Starkbierfest und Kappenabend vor. Komitee-Chef Rul Kellner lobte Windhuber für seine hervorragenden Brotzeiten, seine Verschwiegenheit und sein Durchhaltevermögen. Letzteres habe er bei vielen Sitzungen bis spät in die Nacht unter Beweis gestellt. Da Windhuber jetzt endgültig den Ruhestand antritt, hat das Faschingskomitee sich schweren Herzens für einen anderen Treffpunkt entschieden. Übrigens: Der Vorverkauf für den Kappenabend startet am Samstag, 24. Januar 2015 um 11.11 Uhr im Klement-Saal.

Albert Zimmerer

Fleisch und Wurst  
aus dem ff\*

# Eugen Oberpriller



Metzgerei

Am Gries 18 · 84424 Isen · Tel. (08083) 278

Zu den **Feiertagen** haben wir für Sie eine große Auswahl an rohen und gekochten **Schinkenspezialitäten**.

Besonders empfehlen wir unseren hausgemachten **Weihnachtsschinken, Lachsschinken** und unseren **Frühstücksspeck**.

*Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten gesegnete Weihnachten und Gesundheit im neuen Jahr.*

Über eine Spende des Faschingskomitees dürfen sich die Fußballer des TSV Isen freuen. Der sportliche Leiter Tobias Stangl (Bildmitte) bekam 250 Euro von Susi Griep und Rul Kellner überreicht. Erwirtschaftet wurde das Geld beim Starkbierfest im April und soll für das neue Vereinsstüberl im Freizeitheim verwendet werden.



#### OVV-Isen

##### Weidenflechten für Mitglieder

Der Ortsverschönerungs- und Gartenbauverein Isen bietet auch im neuen Jahr 2015 einen Kurs „Weidenflechten“ mit der 2. Vorsitzenden Natalie Fruth an. Termin ist Samstag, der 31. Januar von 9 Uhr bis 15 Uhr. Anmeldung und nähere Informationen unter 08124/444753 (Natalie Fruth)

##### „Schlamperecken“ im Garten sind Bienenfreundlich

Gut besucht war die diesjährige Herbstversammlung des Ortsverschönerungs- und Gartenbauvereins Isen beim

Fortsetzung Seite 17

Frohe Weihnachten  
und ein gesundes Neues Jahr  
wünscht



Melanie Rochelt  
Heilpraktikerin

Vorankündigung – Vortrag

#### „Die Biochemische Hausapotheke – gesund mit Schüssler-Salzen“

am Mittwoch, 21. 1. 2015 um 19.30 Uhr. Anmeldung erforderlich.

Gmain 4 · 84424 Isen  
melanierochelt@gmail.com

Tel.: 08083-9084266  
Fax: 08083-9084267

Termin nach Vereinbarung

#### Möbel und Innenausbau

nach Maß

Wir wünschen allen  
Kunden, Freunden  
und Bekannten  
frohe Weihnachten und  
ein gutes Neues Jahr.



Schreinerei  
**Weingartner**

Haager Str. 54 · 84424 Isen · weingartner-schreinerei.de  
Telefon (08083) 907852 · Mobil (0171) 7273371

**Holzbricketts 40 kg nur 8,- €**


 Blumen Elisabeth MAROLD MITTBACH wünscht frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

**Am 24. und 31. 12. 2014 von 8 - 13 Uhr geöffnet!**  
 • Weihnachts- und Silvestersträuße dekorativ gebunden  
 • Trauerkränze, Urnen- und Sargschmuck, Gestecke und Schalen  
 • Hochzeitsfloristik und Standesamtsträuße  
 • **Orangen süß und saftig**, frisch aus Andalusien  
 Tel. Bestellung jederzeit 0 81 24/95 69 + 84 20

Wir wünschen allen unseren Kunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr.



**Reifen Gaigl**



Schulstraße 5 • 84424 Mittbach/Isen  
Telefon (0 81 24) 5 21 40 • Telefax 5 21 48

**Wir wünschen gemütliche und trockene Festtage**



**Damit Sie nicht im Nassen sitzen!**

**Gerhard Lanzl**  
 Lindenstr. 4  
 84424 Isen-Pemmering  
 Tel.: 08124 / 444412  
 Fax: 08124 / 9912  
 info@bautrocknung-mueller.de  
<http://www.bautrocknung-mueller.de>

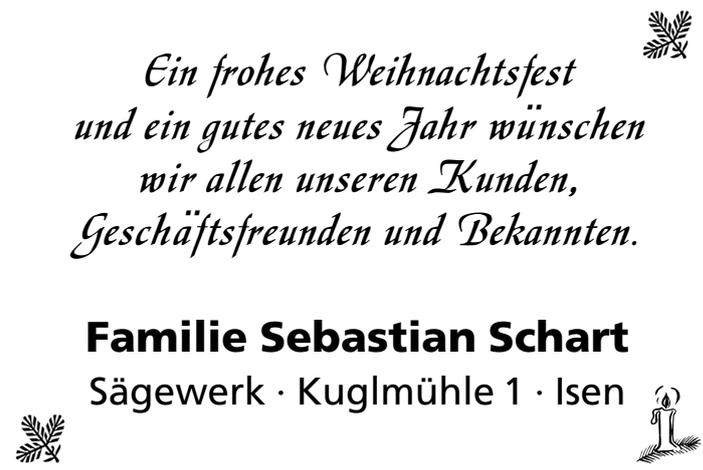
Neubautrocknung -  
 Baustellenbehetzung  
 Wasserschadenbeseitigung

Fortsetzung von Seite 16

Wirt z'Weiher. Im Mittelpunkt der Veranstaltung stand der Fachvortrag der Universitätsprofessorin, Kräuterpädagogin und Imkerin Frau Dr. Ulrike Windsperger zum Thema „Die Bedeutung und das Leben der Bienen“. Ihr großes Fachwissen über Bienen, Insekten und Bienenpflanzen präsentierte sie kurzweilig und humorvoll. So darf bei ihr ein bienenfreundlicher Garten durchaus a bisserl gschlampert sein. Es muss nicht jede verblühte Pflanze sofort abgeschnitten werden, da sich in den Stengeln oft noch Schmetterlingslarven befinden. Im Garten dürfen auch Schotterrecken oder evtl. alte Ziegeln einen Platz haben, denn diese sind gerne ein Zufluchtsort für Wildbienen. Pflanzen wie z.B. Weisklee, Senf, Löwenzahn, Haselnuss oder ungefüllte Malvengewächse tragen zum Fortbestand der Bienen bei, weil diese dort besonders viele Pollen und Nektar finden. Auch ein kurzer Einblick in das Leben der Bienen und die Arbeitsteilung im Bienenstock wurden angesprochen. Weiter erfuhren die Besucher, dass das Ergebnis an Honigerzeugung pro Biene einen Teelöffel Honig beträgt und ein Imker im Durchschnitt 46 Stunden jährlich an Arbeitsaufwand für ein Bienenvolk aufbringt. Um den Erhalt unserer Bienen zu unterstützen, sollten deshalb die wichtigen Bienenpflanzen in unseren Gärten nicht fehlen und vor allem nicht durch steinerne Gärten ersetzt werden. Zum Abschluss der Veranstaltung konnten sich die Gartenfreunde noch an den Dias aus 22 Gärten zur diesjährigen Fotoaktion „Balkon- und Kübelpflanzen“ erfreuen und als Dank gab es für die Teilnehmer

*Ein frohes Weihnachtsfest  
 und ein gutes neues Jahr wünschen  
 wir allen unseren Kunden,  
 Geschäftsfreunden und Bekannten.*

**Familie Sebastian Schart**  
Sägewerk · Kuglmühle 1 · Isen



einen Weihnachtstern von der 1. Vorsitzenden Klaudia Linner.  
Marianne Schwarzbach

**Kinderhaus Isen**

**Kinder nehmen Weihnachts-CD auf**

Die Kindergartenkinder des Isener Kinderhauses haben heuer zum ersten Mal eine eigene CD mit Weihnachtsliedern aufgenommen. Die Vorbereitungen hierzu begannen

Fortsetzung Seite 18


**ELEKTRO VITZTHUM**

Schulstraße 20  
84424 Mittbach  
Tel. 0 81 24/95 73

Wir wünschen allen unseren Kunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr.

➤ Telekommunikation	➤ EIB Instabus	➤ Elektroanlagen	➤ Photovoltaikanlagen
➤ Datennetzwerke	➤ Elektrogeräte	➤ Antennenanlagen	➤ Miele Kundendienst



*Wir wünschen allen unseren  
Kunden, Freunden und Bekannten  
fröhliche und besinnliche Weihnachten,  
sowie Gesundheit und Erfolg im Jahr 2015!*

**Bauunternehmen G. Lanzl GmbH**  
Lindenstraße 4  
84424 Isen-Pemmering  
Tel.: 08124 / 910336 Fax: 08124 / 9912  
Email: info@bauunternehmen-lanzl.de

Küchen - Möbel - Innenausbau - Maßanfertigungen - Balkone

Renovierung - Reparaturen - Ergänzungen

Fenster - Türen - Treppen - Wintergärten



*Ein frohes Weihnachtsfest*

UND EIN GUTES NEUES JAHR  
VERBUNDEN MIT DEM DANK FÜR  
DAS UNS ERWIESENE VERTRAUEN

**Familie Martin Wieser**  
Bau- & Möbelschreinerei, Burgrain  
Waldstraße 13, Telefon (0 80 83) 95 37

Fensterwartung - Schleifen und Neuerlegung von Böden

Fortsetzung von Seite 17

im Rahmen einer Projektarbeit Anfang November dieses Jahres. Unter der Leitung von Birgit Anzenberger, die nunmehr seit mehr als 10 Jahren 1 x wöchentlich die musikalische Früherziehung für die Kindergartenkinder im Kinderhaus anbietet in Kooperation mit Birgit Obermeier (freiberufliche Journalistin), haben bei der Aufnahme zu dieser CD alle Kindergartenkinder mitmachen dürfen. Begonnen wird die CD mit der Weihnachtsgeschichte, die die Vorschulkinder erzählen. Die Mittelkinder (2. Kindergartenjahr) singen Weihnachtslieder. Und alle 70 Kinder gemeinsam singen zusammen Laternenlieder. Birgit Anzenberger begleitet den Gesang mit Klavier und Gitarre. Auch die Kinder durften sich an den Instrumenten versuchen. Von den Mittelkindern werden die Instrumente wie Xylophon, Trommel und Orff-Instrumente (Klanghölzer, Triangel) vorgestellt, die Vorschulkinder spielen sie. Es freut uns sehr, dass alle Mitwirkenden mit so viel Spaß und Engagement dabei waren und den Eltern mit dieser CD ein wirklich großartiges Weihnachtsgeschenk machen.



Der Elternbeirat - Kinderhaus Isen

### SPD-Ortsverein Isen

Einen Neuanfang wagt die Kreis-SPD. Martin Kern (30) aus Buch a.B. ist neuer Vorsitzender. Unsere Rosa Kunzmann (Bild) wurde zur Schriftführerin gewählt. Gratulation! Weitere Infos: [www.spd-isen.de](http://www.spd-isen.de)

Anmerkung zur Ukraine-Krise: Die Stimmung bei uns derzeit extrem gegen Putin, was vor allem auf eine einseitige Berichterstattung in den Medien zurückzuführen ist. Wer schwarz-



Rosa Kunzmann

weiß denkt, macht es sich jedoch zu einfach. Es gibt hier kein Gut und Böse. Der Westen hat keine moralische Überlegenheit gegenüber Russland. Es geht rein um Machtinteressen. Das Werben von EU und NATO um eine Mitgliedschaft war unanständig, wenn auch machtpolitisch nachvollziehbar. Der Westen der Ukraine (der wirtschaftlich arme Teil) fiel darauf her-

Fortsetzung Seite 19



**SUZUKI** Way of Life!

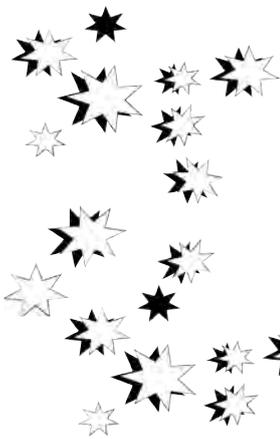
**FROHES FEST!**

Wir wünschen Ihnen eine entspannte und glückliche Weihnachtszeit mit Ihrer Familie und Ihren Freunden, einen guten Start ins neue Jahr und viel Freude mit Ihrem Suzuki!

Kraftstoffverbrauch: kombinierter Testzyklus 7,3-4,2 l/100 km;  
CO<sub>2</sub>-Ausstoß: kombinierter Testzyklus 167-99 g/km (VO EG 715/2007).

**AUTOHAUS PERZL**  
SUZUKI-Vertragshändler  
Fichtenstr. 8 · 84424 ISEN-PEMMERING

Tel.: (0 81 24) 91 02 25  
Fax: (0 81 24) 76 78  
E-Mail: info@auto-perzl.de  
[www.auto-perzl.de](http://www.auto-perzl.de)



Ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gutes, gesundes neues Jahr  
wünschen wir allen unseren Kunden  
und Bekannten

**KFZ Anton Rutzmoser**  
Loiperstett 3, 84424 Isen  
Tel. (0 80 83) 54 92 88  
anton.rutzmoser@web.de

vom 24. 12. 2014 bis 6. 1. 2015 haben wir geschlossen

Allen unseren Fahr Gästen, Kunden und  
Geschäftsfreunden wünschen wir ein  
frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und  
viel Glück und Gesundheit  
im Neuen Jahr



**Omnibus Rosenberger Burgrain**  
Telefon 08083/9576

**Beim Wirt  
z' Weiher:**

www.pension-lanzl.de



Ein frohes Weihnachtsfest  
und ein glückliches neues Jahr  
wünschen wir unseren Gästen.



**Familie Lanzl**

Ab 23. 12. 2014 bis 8. 1. 2015 geschlossen!

Fortsetzung von Seite 18

ein und sah schon blühende Landschaften vor sich. Der Osten der Ukraine (der reiche Teil) ist seit jeher mit Russland eng verflochten und wollte und konnte da nicht mitmachen. Dass Russland die Situation ausgenutzt und die Krim annektiert hat, war ebenso unanständig, aber auch irgendwie nachvollziehbar.

Albert Zimmerer

### Maitenbether Adventsingen

Die Pfarrei Maitenbeth lädt am Sonntag, 21. Dezember zu einem vorweihnachtlichen Adventssingen ein. Der Abend wird gestaltet von den Ramsauer Holzbläsern, den Muiner Dirndl, der Christopher Stub'n Musi, der Oberndorfer Gruppe und der Maitenbether Männerschola. Weihnachtliche Texte werden das Adventssingen abrunden. Beginn ist um 19.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Agatha Maitenbeth.

Klaus Oberpichler

### Nachbarschaftshilfe Isen-Lengdorf-Pemmering e.V.

Manche Begegnungen sind wie Schneeflocken.  
Sie berühren dich sanft  
prickeln ein wenig auf der Haut  
und wecken mit einem kleinen Schmunzeln Erinnerung.  
Manche Begegnungen sind wie Sonnenschein.  
Sie umarmen dich liebevoll und wärmend,  
öffnen dir Arme und Herz  
und schenken deine Seele Geborgenheit.  
Und dann gibt es eine Begegnung  
für die es keine Worte gibt:  
Nur DICH und MICH



Weihnachtszeit: Zeit **DANKE** zu sagen...

... allen fleißigen Helferinnen und Helfern (in allen Bereichen!), die durch IHR Engagement unsere Mitmenschen im Pfarrverband so liebevoll unterstützen.

... allen Mitgliedern, Spendern, Gönnern. Durch IHRE immerwährende Zuwendungen wird es uns u.a. ermöglicht, bedürftige Menschen die durch versch. Schicksale

### Wald & Holz Hofmann

Isen - Pemmering

Telefon 08124 / 4468063

Mobil 0174 / 10 11 88 1

e-mail: hofmann@waldundholz.eu

Internet: www.waldundholz.eu

- Motorsägenkurse mit Zertifikat

- Sachverständiger Baumsicherheit

- Wald- & Gartenbaumgutachten

- Service rund um Wald & Holz

Forst- & Baumsachverständiger

Ralf Hofmann



in Notsituationen gekommen sind, unter die Arme zu greifen.

... Autohaus Perzl, Druckerei Nußrainer, Gasthaus Klement (NBH-Treff-Hand in Hand)

... allen umliegenden Arztpraxen mit Team, Pflegediensten, Seelsorgern und beiden Bürgermeistern für die sehr gute Zusammenarbeit

... an die NBH-Vorstandschafft

... und an all die Personen, die wir im letzten Jahr unterstützen und begleiten durften - DANKE für IHR VERTRAUEN

Von Herzen wünsche ich IHNEN friedvolle und harmonische Weihnachten und im Neuen Jahr Gesundheit, Kraft, Freude mit viel Wärme und Licht.

Allen Kranken aber möchte ich von Herzen gute Genesung und Geborgenheit wünschen und all denjenigen, die Kummer und Sorgen plagten, Trost, Mut und Zuversicht.

Wir sind immer gerne für SIE da: Patrizia Brambring Tel: 08083/8529 oder 01752185606.

Wir wünschen allen be-  
sinnliche Weihnachten  
und ein  
gesundes Jahr 2015.

Zimmerermeister  
Bautechniker  
Buchsachen 7  
84424 ISEN  
Tel. 0 80 83/6 84

**Holzbau**  
Georg Wimmer



Der Ofenbauer  
in Ihrer Region!

- Grundöfen ●
- Kachelöfen ●
- Herde ●
- Kaminöfen ●
- Kesseltechnik ●
- Ofenumbau ●
- Fliesen ●

ofenbau  
matthias  
eder  
fliesen

Matthias Eder • Meisterbetrieb  
Niedergeislbach 13  
84435 Lengdorf  
Tel. 08083-546886  
Fax 08083-546887

Wir wünschen  
frohe Weihnachten und  
ein gutes neues Jahr

★ ★  
★ ★  
★ ★  
Vom 27. 12. 2014 bis  
einschl. 3. 1. 2015  
haben wir geschlossen!

Schuh  
Fischer



Münchner Str. 11, Isen  
Telefon (08083) 1332

**Omnibusfahrt zum Cirkus Krone**  
nach München, am **Freitag, den 6. 2. 2015.**  
Abfahrt um **18.00 Uhr** beim **Klement in Isen.**  
Fahrpreis inclusive Eintritt, 1. Platz: **€ 22,-**

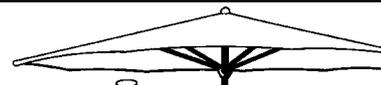


Anmeldungen bei: **OMNIBUS-ROSENBERGER, BURGRAIN**  
Telefon 0 80 83/95 76, Telefax 0 80 83/15 55

• **Geschenkgutscheine für Weihnachten bei uns erhältlich!** •

4 Tages-Fahrt des Veteranenvereins Isen:  
Vom 9. bis 12. April 2015: „Hamburg – Das Tor zur Welt“  
nähere Auskunft bei Omnibus Rosenberger

Letzter Markt  
vor der Winterpause  
am Freitag, den  
19. Dezember 2014



Isener  
Bauernmarkt

Raiffeisenstraße 2, 84424 Isen  
Jeden Freitag von 9.30–14.30 Uhr  
Ihr Einkauf direkt vom Erzeuger

All unseren Kunden wünscht das  
Bauernmarkt-Team  
frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.

Wir würden uns freuen,  
Sie am **Freitag, den 6. März 2015** beim ersten  
Markttag im neuen Jahr begrüßen zu dürfen.

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten,  
frohe Weihnachten und die besten Wünsche zum Neuen Jahr  
verbunden mit dem Dank  
für das uns entgegengebrachte Vertrauen.  
Familie Sattler

Am Dienstag, **23. 12.** und Mittwoch, **24. 12.** backen wir frisch für Sie unser

traditionelles **Festtagsbrot**

nur aus reinem Natursauer.

Zum Fest empfehlen wir feine

**Butterstollen und Mandelstollen,  
Nuß-, Mohn- und Dinkelstollen**

**Öffnungszeiten an Weihnachten und Sylvester:**

Mittwoch, 24.12.2014 von 6.30 Uhr bis 12.30 Uhr

Mittwoch, 31.12.2014 von 6.30 Uhr bis 12.30 Uhr

Montag, 5. Januar 2015 geschlossen!

Bäckerei • Konditorei • Café  
GmbH  
**Sattler**

84424 Isen • Münchner Straße 4 • Telefon (08083) 81 55 • Telefax (08083) 94 12



STEFAN SIMON KASTL  
Heilpraktiker

### Praxisschwerpunkte

Augendiagnose  
Kinderheilkunde  
Craniosacrale Osteopathie  
Homöopathie  
Kräuterheilkunde  
Hormonsystem & Gesundheit  
Entgiftung & Ausleitung  
Wirbelsäulentherapie  
Ohrakupunktur  
Heilströmen



### Naturheilpraxis

Stefan Simon Kastl

Am Haidfeld 23  
85656 Buch am Buchrain

Telefon: 08124 / 44 63 919

eMail: info@praxis-kastl.de

Homepage: www.praxis-kastl.de

Termine nach Vereinbarung

Merxi was?!

- 19. Febr. Pfarrh. Isen: Vortrag Greinsberger „Vater unser“
- 25. Febr. Einkehrtag mit Pfr. Thomas Zehetmaier
- 27. Febr. Da Stenz und de Stianghausratschn im Klements.
- 6. März STS-Coverband im Klementsaaal
- Erster Bauernmarkt nach der Winterpause
- 8. März Frühlingsfest des Bauernmarktes

Weitere Termine im nächsten Isener Marktbote oder im Internet unter [www.isener-marktbote.de](http://www.isener-marktbote.de).

Alle Angaben ohne Gewähr!

**Vom 2. bis 6. Januar 2015**

ist unsere Praxis wegen Urlaub **geschlossen**.

Vertretung übernehmen alle anwesenden Ärzte.

**Dr. med. Maximilian Fütterer,**

FA für Allgemeinmedizin, Naturheilverfahren, Chirotherapie

Dobelweg 7 · 84427 St. Wolfgang

Tel. (080 85) 16 86 · Fax: (080 85) 61 60



Vom 22. Dezember 2014

bis einschließlich

1. Januar 2015

haben wir geschlossen!

**Allen Gästen und Bekannten**

**wünschen wir ein**

**frohes Weihnachtsfest und**

**viel Glück im Neuen Jahr.**

**FAMILIE GIPP · BURGRAIN**

### TERMINKALENDER

- 19. Dez. Sportschützen Isen: Weihnachtsfeier  
TSV Stüberl Stammtisch mit Live-Übertragung
- 20. Dez. TC Isen: Weihnachtsfeier im Clubheim  
Christbaumversteigerung der SG Eschbaum
- 21. Dez. Die Kirchenmaus erzählt, im Pfarrheim  
Klementsaaal: Trip to Bethlehem-Konzert  
Cafe am Sonntag im Seniorenzentrum
- 23. Dez. „Hl. Nacht“ mit Westacher Sänger im Rathaus
- 25. Dez. Evang. Gottesdienst/Abendmahl Pfarrheim Isen
- 26. Dez. Burgschützen Burgrain: Christbaumversteig.  
SV Hubertus Weiher: Nussensch./Chritbaumverst.
- 27. Dez. Patrozinium in Schnapping  
Gardefestival in der Schulturnhalle
- 28. Dez. Weihnachtssingen in der Pfarrkirche St. Zeno  
Kindergardefestival in der Schulturnhalle
- 30. Dez. Patrozinium und neuer Altar in Niedergeislbach  
**2015**
- 2. Jan. Patrozinium und neuer Altar in Außerbittlbach  
FSG Isen: Strohschießen
- 4. Jan. Cafe am Sonntag im Seniorenzentrum
- 6. Jan. Christbaumversteigerung AKUV beim Klement
- 11. Jan. Evang. Gottesdienst/Abendmahl Pfarrheim Isen
- 13. Jan. KBW-Vortrag Pemmering „Ernährung im Alter...“
- 16. Jan. Sportschützen Isen: Königsproklamation
- 17. Jan. Magic Dinner im Gasthof Klement
- 18. Jan. Brotz. & Spiele im Klementsaaal: Wellküren
- 20. Jan. Kolpingsfamilie Isen: Generalversammlung
- 22. Jan. Pfarrheim Isen: KBW-Vortrag „Die Hl. Familie ...“
- 25. Jan. Pippo und Pollina im Klementsaaal
- 30. Jan. TSV Stüberl Stammtisch mit Live-Übertragung
- 31. Jan. Kappenabend im Klementsaaal
- 2. Febr. KBW-Vortrag Pemmering: „Lichtmess heute ...“
- 6. Febr. Kappenabend im Klementsaaal (und 7. 2.)
- 8. Febr. Paarsegnungsgottesdienst
- 13. Febr. Pfarrverbandsball im Klementsaaal
- 15. Febr. Altes Bier im Gasthof Klement  
Faschingstreiben am Feuerwehrhaus in Mittbach

Allen unseren Kunden und Bekannten  
wünschen wir ein frohes,  
besinnliches Weihnachtsfest  
und ein  
gutes Neues Jahr.

FAMILIE  
ANDREAS  
**STÖGER**  
ZIMMEREI · BURGRAIN

# AUTOS DER VERNUNFT 2014

DIE GEWINNER IN DER KATEGORIE „KOMPAKT“ UND „LIMOUSINE“



Innovation that excites

## NISSAN Note Visia

1,2l, 58 KW (80 PS)

**11.390,-€**

inkl. Fracht



### Kategorie »Kompakt« – Nissan Note

Autos, die tote Winkel überwachen, vor unbeabsichtigtem Spurwechsel warnen und beim Rückwärts-Rangieren spielende Kinder erkennen sind in der Oberklasse keine Überraschung mehr. Der neue Nissan Note bietet einen derartigen Schutz jetzt auch im unteren Preissegment an. Mit den Aufnahmen der Umgebung über vier Kameras wird auf dem Bordmonitor eine lückenlose Rundumsicht sichtbar. Der Blick aus der Vogelperspektive hilft dem Fahrer beim Einparken Hindernisse zu erkennen. Fahrtrouten können vor Fahrtantritt zu Hause am Computer geplant und online an das neue Nissan Navigationssystem übertragen werden.

### Ausstattung NISSAN Note Visia

- El. Fensterheber
- Tagfahrlicht
- Ecometer
- Reifendruckkontrollsystem
- Tempomat
- Start-Stopp-System, uvm.

## ŠKODA



## ŠKODA Octavia Green tec

1,2l TSI, 77 KW (104 PS)

**17.390,-€**

inkl. Fracht

### Ausstattung SKODA Octavia Green Tec

- Musiksystem Blues
- Tagfahrlicht
- Bremsassistent
- Reifendrucküberwachung
- 7 Airbags
- Start-Stopp-Automatik, uvm.

### Kategorie »Limousine« – Skoda Octavia

Das Erfolgsrezept von Skoda ist denkbar einfach: Man nehme gute Zutaten, gebe sich Mühe bei der Zubereitung, achte darauf, dass alles schön aussieht und behalte strikt die Kosten im Auge. Auf Wunsch sind elektrische Sicherheitssysteme vom Abstandsradar bis zur Müdigkeitserkennung ebenso an Bord wie ein proaktiver Insassenschutz, der bei Unfallgefahr unter anderem die Sicherheitsgurte strafft. Dass clevere Ideen das Leben einfacher machen, ist noch eine Kernphilosophie von Skoda. Der Eiskratzer im Tankdeckel und die Warnweste unter dem Fahrersitz sind beste Beispiele dafür.

Quelle: <http://www.superillu.de/exklusiv/auto-der-vernunft-2014-das-sind-die-gewinner>

Gesamtverbrauch l/100 km: innerorts 6,3-5,9, außerorts 4,4-4,3, kombiniert 5,0-4,9; CO<sub>2</sub>-Emissionen: kombiniert 117,0-114,0 g/km (Messverfahren gem. EU-Norm), Effizienzklasse B. Abb. zeigt Sonderausstattung. Änderungen und Irrtum vorbehalten.



**Autohaus MKM Huber GmbH**  
Eiselfinger Straße 4 • 83512 Wasserburg  
Telefon: 0 80 71/91 97-0 • [www.zum-huber.de](http://www.zum-huber.de)

**Huber**  
„Das ist mein...“ Autohaus



**Autohaus Huber GmbH**  
Anton-Woger Straße 7 • 83512 Wasserburg  
Telefon: (0 80 71) 92 07 - 0 • [www.zum-huber.de](http://www.zum-huber.de)



**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**

**Wir machen den Weg frei.**

**Wir bedanken uns ganz herzlich für Ihr Vertrauen  
und die angenehme Zusammenarbeit.  
Ihnen und Ihrer Familie wünschen wir ein frohes und  
besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für 2015.**

[www.rvb-isen-sempt.de](http://www.rvb-isen-sempt.de)

In Ihrer Nähe in Anzing, Buch am Buchrain,  
Forstern, Forstinning, Hörlkofen, Hohenlinden, Isen,  
Lengdorf, Pastetten, Walpertskirchen und Wörth (SB).

**Raiffeisen-Volksbank  
Isen-Sempt eG**

